

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

7 DECEMBER 1977

WETSONTWERP

betreffende de Europese verkiezingen

I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING

Arr. 14

1) Het 7° vervangen door wat volgt :

„ 7° ioordt in attikel 125 het deule lid door de uolgende bepaling ueruangen :

In geval uan beroep in uerband met de oerkiesbaarbeids- uereisten uermeld in artikel 31, 1° tot 4°, van deze ioet, wordt de ttointigste dag vóór de uerkiezing, te 10 uur 's morgens, zel)s indien die dag een [eestdag, is, de zaal, zonder daguaar- ding of oproeping uoor de eerste kamer l'an bet ho] uan beroep van Antwerpen of van Luik gebracht, naargelang het handidaten betrejt die uoorgedragen zijn t'oor het Neder- landse of het Franse kiescollege. »

2) Het 8° vervangen door wat volgt :

„ S° u'ordt in artikel 125bis, eerste lid, het iooord „ zes- tiende " door het uioord " drieëntwintigste " ueruangen;

— u'ordt het u/oord „ uoorzitters " door het u/oord „ uoorzitter " vewangell;

— u'orden de tooorden " van zijn rechtsgebied " toege- laten;

— wordt het u/oord " l'III. door het iooord " zijn „ uer- val/gen. »

3) Een 8°bis invoegen, luidend als volgt :

„ Suhis tuordt in artikel 115ter, eerste lid bet uioord „ der- tiende " door het u/oord „ tuiintigste " l'ewallge; z...

Zie:

195 (1977-1978) :

- N° 1 : Vetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

7 DÉCEMBRE 1977

PROJET DE LOI

relatif aux élections européennes

I. — RYVEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Art. 14

1) Remplacer le 7° par ce qui suit :

„ 7° à l'article 115, l'alinéa 3 est remplacé par la disposi- tion suiivante :

En cas d'appel concernant les conditions d'éligibilité men- tionnées à l'article 31, 1° à 4°, de la présente loi, le vingtième jour avant l'élection, à 10 heures du matin, même si ce jour est un jour [de] l'affaire est fixée, sans assignation ni con- vocation, devant la première Chambre de la cour d'appel de Liège Olt d'Anuers, selon qu'il s'agit de candidats présentés devant le collège électoral français ou néerlandais. »

2) Remplacer le 8° par ce qui suit :

„ So à l'article 125bis, alinéa 1°, le mot " seizième " est remplacé par le mot „ oingt-troisième " ;

— les 1110ts. des présidents " salit remplacés par les mots „ du président";

— les mots " de son ressort " sant supprimés;

— le mot " leurs " est remplacé par le mot " ses ". »

3) Insérer un 8°bis libellé comme suit :

„ 8°bis à l'article 115ter, alinéa 1°, le mot " treizième " est remplacé par le mot " vingtième "

Voir:

195 (1977-1978) :

- NO 1 : Projet de loi.
- No 2 : Amendements.

VERANTWOORDING

1. Daar de vestiging van de respectieve hoofdbureaus van het Nederlandse en het Franse kiescollege (Mechelen en Namen) niet met de zetel van een hof van beroep samenvaalt, dienen de hoven van beroep, bevoegd inzake bezwaren betreffende de verkiesbaarheid, uitdrukkelijk te worden aangewezen.

2. De wijzigingen van data staan in verband met de procedure inzake beroep.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

H. BOEL

II. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER DEJARDIN

Artikel 1

Het tweede lid van dit artikel wijzigen als volgt:

« Voor die toepassing moet nochtans in artikel 1, eerste lid, worden vervangen:

— het woord "parlementkieser" door de woorden "kieser voor de Europese verkiezingen";

— in 1° de u/oorden "Belg zijn" door de u/oorden "Belg of in België gevestigd onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap";

— in 2° het woord "eenentwintig" door het woord "achttien";

— het 3° door de volgende bepaling: "ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente" »;

VERANTWOORDING

Tot nog toe heeft België geen enkele maatregel genomen om E. E. G.-ingezetenen die op zijn grondgebied zijn gevestigd, aan de verkiezing te laten deelnemen.

In Nederland zowel als in Ierland zullen de E. E. G.-onderdanen worden ingeschreven op de lijst van de nationale kiezers en mogen zij gaan stemmen voor kandidaten die door hun gastland zijn voorgedragen.

Denemarken, de Duitse Bondsrepubliek en Frankrijk hebben maatregelen getroffen om hun in het buitenland verblijvende onderdanen mogelijk te maken aan de verkiezing deel te nemen in het gastland en zij hebben hen gevraagd te stemmen voor kandidaten die door het land van oorsprong worden voorgedragen.

De maatregelen van het Groothertogdom Luxemburg, van Groot-Brittannië en vooral van Italië werden hier nader toegelicht.

Het is wenselijk dat België, dat toch meer dan 550 000 onderdanen uit E. E. G.-Lidstaten herbergt, waaronder bijna 300 000 Italianen, het die onderdanen mogelijk maakt aan de verkiezing deel te nemen.

Het onderhavige amendement gaat in de zin van de oplossing die Ierland en Nederland hebben aangenomen omdat zij beantwoordt aan de wens van de gastarbeiders om deel te nemen aan het openbaar leven van het gastland, en zulks op dezelfde voet als de ingezetenen van het land zelf.

JUSTIFICATION

1. Etant donné que l'établissement des bureaux principaux respectifs du collège français et néerlandais (Namur et Malines) ne coïncide pas avec le siège d'une cour d'appel, il faut désigner explicitement les cours d'appel, compétentes en matière de recours relatifs à l'éligibilité.

2. Les modifications de dates se rapportent à la procédure en matière d'appel.

Le Ministre de l'Intérieur,

H. BOEL

II. — AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. DEJARDIN

Article 1

Modifier comme suit le deuxième alinéa:

« Pour cette application, il y a lieu toutefois de remplacer à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}:

— les mots "électeur général" par les mots "électeur pour les élections européennes";

— au 1° les mots "être Belge" par les mots "être Belge ou ressortissant d'un pays membre de la Communauté économique européenne établi en Belgique";

— au 2° les mots "vingt et un" par les mots "dix-huit";

— le 3° par la disposition suivante "être inscrit aux registres de la population d'une commune belge" ».

JUSTIFICATION

La Belgique n'a jusqu'à présent pris aucune disposition concernant la participation au scrutin des ressortissants de la C. E. E. établis sur son territoire.

Aux Pays-Bas ainsi qu'en Irlande, les ressortissants de la C. E. E. seront inscrits sur la liste des électeurs nationaux et admis au vote en faveur de candidats présentés par le pays hôte.

Le Danemark, l'Allemagne fédérale ainsi que la France ont pris des dispositions en vue de permettre à leurs résidents à l'étranger de prendre part au vote dans le pays d'accueil en les invitant à se prononcer en faveur de candidats présentés par le pays d'origine.

Les dispositions prises par le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume-Uni et surtout l'Italie n'ont pas été précisées.

Il est souhaitable que la Belgique hébergeant sur son territoire plus de 550 000 ressortissants des pays de la C. E. E., parmi lesquels près de 300 000 Italiens, permette à ces ressortissants de participer au scrutin.

Le présent amendement opte en faveur de la solution adoptée par l'Irlande et les Pays-Bas parce qu'elle répond au souhait exprimé par les travailleurs immigrés de participer à la vie civique dans le pays d'accueil au même titre que les nationaux.

C. DEJARDIN

III. - AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEREN VAN GEYT
EN LEVAUX

Art. 5

Tussen het eerste en het tweede lid van dit artikel een nieuw lid invoegen, luidend als volgt:

« De twee kiescolleges u/orden euenue/ samengeueogd voor de definitieve verdeling van deze zetels zoals die bij de artikelen 20bis, 27bis en 27ter is georganiseerd. »

VERANTWOORDING

Aileen de mogelijkheid om de regeling toe te passen van sarnen-vocging russen geapparenreerde lijsten van zowel her ene als her andere kiescollege, kan een billijke vertegenwoordiging van de verschillende in België aanwezige politieke stromingen mogelijk maken.

In onderhavig geval lijkt her niet opportuun die regeling gepaard te laren gaan met de quorumregel.

Art. 13

1) In § 1, op de derde regel, de woorden « tien Belgische parlemntsleden » vervangen door de woorden « VIII Belgische parlemntleden ».

2) In dezelfde § 1, op de 7^{de} en de 8^{ste} regel, de woorden « die gelijkelijk moeten zijn ingeschreven in elk van de 5 provincies » vervangen door de woorden « u/aaruan drieduizend gelijkelijk moeten zijn ingeschreven in drie van de VIII prouinciën ».

VERANTWOORDING

Indien de door het ontwerp voorgeschreven normen niet worden verlaagd in de zin van de amendementen, en in het bijzonder van her tweede, loopr de communistische partij, die nochrans in beide Culruurraden is verregenwoordigd, gevaar zich de facto de mogelijkheid onrzegd te zien aan de Europese verkiezingen deel te nemen, hergeen wel degelijk in tegenspraak lijkt met de inrenties van de grote meerderheid van de voorstanders van rechtstreekse verkiezingen voor de aanduiding van de leden van her Europese Parlement.

Art. 20bis (nieuw)

Een artikel 20bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Met de instemming van de personen die ben hebben voorgedragen, kunnen de kandidaten van een lijst uerklaaren uoor de uerdeling van de zetels groep te uormen met de met name aangeduide kandidaten van een lijst die in het andere kiescollege is voorgedragen. »

Te dien einde zijn de bepalingen van de artikelen 133 tot 137 van het Kiesu/etboek van toepassing op de Europese verkiezingen, doch ;

In "arrondissement(en)" wordt telkens ueruangen door "college(s)";

2° "prouinciehoojdbureau" wordt telkens ueruangen door "boojdbureau l'an het land";

3° de voornoemde artikelen l'an bet Kiestoetboek, u/orden ueruangen of geuizigd door de ouereenstemmende bepalingen van deze u/et, "

III. - AMENDEMENTS

PRESENTÉS PAR MM. VAN GEYT
EN LEVAUX

Art. 5

Entre les deux alinéas de cet article, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Toutefois, les deux collèges sont réunis en vue de la répartition définitive de ces sièges, telle qu'elle est organisée par les articles 20bis, 27bis et 27ter. »

JUSTIFICATION

Seule la faculté d'appliquer le système du regroupement entre listes apparentées de l'un et de l'autre collège peut permettre une représentation équitable au Parlement européen des différentes tendances politiques belges.

En l'occurrence, il apparaît opportun d'assortir ce système de la règle du quorum.

Art. 13

1) Au § 1^{er}, deuxième ligne, remplacer les mots « dix parlementaires » par les mots « cinq parlementaires ».

2) Au même § 1^{er}, sixième et septième lignes, remplacer les mots « qui doivent être inscrits également dans chacune des cinq provinces » par les mots « dont trois mille doivent être inscrits également dans trois des cinq provinces ».

JUSTIFICATION

A défaut de voir abaissées les normes prescrites par le projet dans le sens des amendements, et particulièrement du deuxième, le groupe communiste, pourtant représenté dans les deux conseils culturels, risque de se voir privé en fait de la possibilité de participer aux élections européennes, ce qui paraît bien contredire les intentions de la grande majorité des partisans du recours direct aux électeurs pour la désignation des membres du Parlement européen.

Art. 20bis (nouveau)

Insérer un article 20bis (nouveau), libellé comme suit:

« Les candidats d'une liste peuvent, avec l'assentiment des personnes qui les ont présentés, déclarer former groupe, au point de vue de la répartition des sièges, avec les candidats, nominativement désignés, d'une liste présentée dans l'autre collège électoral. »

A cette fin, les dispositions des articles 133 à 137 du Code électoral sont applicables aux élections européennes; toutefois:

la "«arrondissement(s)»" est remplacé chaque fois par "collège(s)";

2° "bureau central prouincial" est remplacé chaque fois par "bureau central du Royaume";

3° les articles cités du Code électoral sont remplacés ou modifiés par les dispositions correspondantes de la présente loi. »

Art. 27bis (nicuw)

Een artikel 27bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Wamleer de kandidaten uan één of meer lijsten bebben uerhlaard groep te uormen in de zin l'an artikel 20bis, stelt bet hoojdbureau, in plaats van te werk te gaan zoals bepaald in artikel 167 van het Kiesuuetboek, zoals dat is gewi.;zigd bij deze ioet, een kiesdeler uast door bet totaal aantal geldige stemmen te delen door het aantal zetels dat in het college is te begeuen.

Het hoojdbureau deelt de kredieten door die deler en bepaalt aldus voor elke lijst bet kiesquotiënt u/aaruan het aantal eenheden bet aantal rechtstreeks ueru/oruen zetels aanduidt. Het deelt vervolgens elk kiesquotiënt door 1 indien de lijst nog geel; zetel beejt, door 2 indien zij een zetel beejt bekomen, door 3 indien zij er 2 beejt bekomen, en zo verdet. Het euentuele recht van de lijst wordt aldus uertegemoordigd door de breuh; die men bekamt uianneer het kiesquotiënt eruan wordt gedeeld door het aantal zetels dat de lijst opeenuolgend zou bezetten indien de aanuullende zetel haar telkens u/as toegewezen.

Proces-uverbaal van deze uerrichtingen u/ordt onmiddellijk toegezonden aan de uoorzitter uan het hoojdbureau l'an het Rijk, tertoi] de in artikel 27 bedoelde andere stukken alleen icorden ouergezonden naar de griffier van de Kamer tian Volhsuwrtegenwoordigers. »

Art. 27ter (nieuw)

Een artikel 27ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

" De bepalingen van de artikelen 17.) tot 180 van het Kiesuuetboek zijn van toepassing op de Europese uerkiezingen, onder uoorbeboud van de aanpassingen die voor de artikelen 133 tot 137 uan hetzelfde u/etboek zijn uoorgescreuen bij artikel 20bis, 2^{de} lid, van deze u/et ;

— afschaffing van bet 3^{de} lid l'an artikel 176 dat het //omm instelt;

— uervanging in het 4^{de} lid tian hetzelfde artikel van de wn(H'r/...: .. 171m kiesuifers" door ". de kiesuifers L'an de gegroepeerde en van de niet-gegrepeerde lijsten " ».

L. VAN GEYT

M. LEVAUX

IV. - AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER GALLE

Artikel 1

In het tweede lid, op de vierde regel, de woorden " kiezer voor de Europese uerkiezingen » vervangen door de woorden «kiezer voor het Europese Parlement ».

VERANTWOORDING

Men kan nier kiezen voor uerkiezingen, wel voor een Parlement.

Arr. 3.

1) In fine van het 1°, de woorden " kiezers voor de Europese uerkiezingen » vervangen door de woorden " kiezers voor bet Europese Parlement ".

Art. 27his (nouveau)

Insérer un article 27bis (nouveau), libellé comme suit:

« Lorsque les candidats d'une ou de plusieurs listes ont fait la déclaration de groupement. prévue par l'article 20bis, le bureau principal, au lieu de procéder de la manière indiquée à l'article 167 du Code électoral tel qu'il est modifié par la présente loi, établit un diviseur électoral en divisant le total des votes valables par le Nombre de sièges .1 conférer dans le collège.

Il divise les chiffres électoraux par ce diviseur et fixe ainsi, à chaque liste, son quotient électoral, dont les unités indiquent le nombre de sièges immédiatement acquis. Il divise ensuite chaque quotient électoral par 1, si la liste n'a pas encore de siège, par 2, si elle en a obtenu lin, par 3, si elle en a obtenu deux, et ainsi de suite. Le droit éventuel de la liste sera ainsi représenté par la fraction que l'on obtient, lorsque l'on divise son quotient électoral par le nombre de sièges qu'elle occuperait successivement si le siège complémentaire lui était chaque fois attribué.

Procès-verbal de ces opérations est adressé immédiatement au président du bureau central du Royaume, les autres pièces indiquées à l'article 27 étant seules transmises au greffier de la Chambre des Représentants. »

Art. 27ter (nouveau)

Insérer un article 27ter (nouveau), libellé comme suit:

« Les dispositions des artiales 175 à 180 du Code électoral sont applicables aux élections européennes, sous réserve — des adaptations prescrites, pour les artiales 133 à 137 du même Code, par l'article 20bis, alinéa 2 de la présente loi;

— de la suppression de l'alinéa 3 de l'article 176 qui instaure le quorum;

— du remplacement dans l'alinéa 4 du même artiale, des mots "leurs chiffres électoraux" par " les chiffres électoraux des groupes et des listes non groupées ". »

IV. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. GALLE

Article 1

Au deuxième alinéa, 3^e et 4^e lignes, remplacer les mots "électeur pour les élections européennes" par les mots " électeur pour le Parlement européen ».

JUSTIFICATION

On ne vote pas pour des élections, mais pour un Parlement.

Arr. 3

1) In fine du 1°, remplacer les mots" électeurs pour les élections européennes" par les mots « électeurs pour le Parlement européen ».

2) In fine van het 2°, de woorden « op de datum die drie maanden voorligt op de dag van de Europese verkiezingen » vervangen door de woorden « ttegentig dagen voor de dag uiaarop de Europese uerkiezingen in België ioorden gebou- den ».

VERANTWOORDING

Met "dagen" kan nauwkeuriger worden gewerkt dan met "maanden". In de rest van het wetsontwerp wordt trouwens geregeld «dagen» gebruikt. De bijvoeging «in België» lijkt nuttig te zijn, daar nog niet precies bekend is of de Europese verkiezingen in de verschillende landen op dezelfde dag zullen plaatsvinden.

Art. 4

In het 3°, op de voorlaatste regel de woorden « drie maand » vervangen door de woorden « negentig dagen ».

Art. 16

In § 3, tweede lid van de Nederlandse tekst, het woord « kopsraand » vervangen door de woorden « kop aan staart »;

VERANTWOORDING

Her berreft hier het juiste taalgebruik.

Art. 27

1) In fine van het eerste lid, de woorden « aan de griffier van de Kamer van Volksverteenwoordigers » vervangen door de woorden « aan de Belgische Permanente Yertegen- u/oordiger bij de Europese Gemeenschappen ».

VERANTWOORDING

We hebben hier te maken met Europese verkiezingen die buiten de bevoegdheid van de griffier van de Kamer van Volksverteenwoordigers vallen.

2) Het tweede lid aanvullen met wat volgt:

« Het verkozen Europese Parlement verklaart de uerkie- zingen al dan niet geldig ».

Art. 28

Het tweede lid vervangen door wat volgt:

« De voorzitter van de Vergadering van de Europese Gemeenschappen kan zich bepaalde stukken doen overleg- gen indien hi; het nodig acht. »

M. GALLE

V. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEREN DE CROO EN BERTOUILLE

Art. 7

1) § 1 aanvullen met wat volgt :

« Teuens wordt een centraal hoojdbureau ingesteld, met het oog op de uerrichtingen uoorzien bij de artikelen 174 en uolgende uan het Kieswetboek. »

2) In fine du 2°, remplacer les mots « à la date qui pré- cède de trois mois le jour des élections européennes » par les mots « nonante jours avant le jour où ont lieu les élee- tions européennes en Belgique ».

JUSTIFICATION

L'utilisation du mot « jours » permet une plus grande préCision que celle du mot "mois". Le mot "jours" est d'ailleurs utilisé régulièrement dans le reste du projet de loi. L'insertion des mots « en Belgique » paraît utile étant donné qu'il n'est pas encore établi si les élections européennes auront lieu à la même date dans les différents pays.

Art. 4

Au 3°, pénultième ligne, remplacer les mots « trois mois » par les mots « nonante jours ».

Art. 16

Au § 3, deuxième alinéa, du texte néerlandais, remplacer le mot « kopstaand » par les mots « kop aan staart ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction de langage.

Art. 27

1) In fine du premier alinéa, remplacer les mots « au gref- fier de la Chambre des Représentants » par les mots « au Représentant permanent de la Belgique auprès des Commu- nautés européennes ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'élections européennes qui sortent du cadre des attribu- tions du greffier de la Chambre des Représentants.

1) Compléter le deuxième alinéa par ce qui suit:

« Le Parlement européen élu déclare les élections valides ou non. »

Art. 18

Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit:

« Le président de l'Assemblée des Communautés euro- péennes peut se faire produire certaines pièces s'il le juge nécessaire. »

V. — AMENDEMENTS

PRÉSENTS PAR MM. DE CROO ET BERTOUILLE

Art. 7

1) Compléter le § 1 par ce qui suit:

« Un bureau principal central est également constitué ell vue des opérations prévues par les artiales 174 et sui- vants du Code électoral. »

Het centraal hoojdbureau of de collegehoofdbureaus moeten tell minste uierendertig dagen vóór de verkiezingen zijn samengesteld. »

2) § 2 vervangen door wat volgt:

« § 2. Het centraal hoojdbureau is gevestigd te Brussel. Het uordt uorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, gevestigd in de hoofdstad, of door de magistraat door hem aangeu/ezen. Het bestaat verder tût de voorzitters der collegehoofdbureaus of hun plaatsvervangers en tût een secretaris door de voorzitter aangeu/ezen onder de kiezers van de hoofdstad.

Het collegehoofdbureau is gevestigd te Mechelen voor het Nederlandse en te Namen voor het Franse kiescollege.

Zij u/orden uorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, gevestigd in de hoofdplaats van het college of door de magistraat door hem aangetoezen.

Het collegehoofdbureau bestaat, buiten de voorzitter, uit vier bijzitters, vier plaatsuervangende bijzitters en een secretaris door de voorzitter aangetoezen uit de kiezers van de gemeente u/aar het collegehoofdbureau zich beuindt.

Het collegehoofdbureau is uitsluitend belast met de aan de stemming uorajgaande uerrichtingen en met de algemene telling der stemmen. »

Art. II

Tussen de eerste twee leden invoegen, wat volgt:

« De verklaringen tot lijstengroepering, uoorzien bij artikel 132 van het Kieswetboek dienen ouerhandigd te u/orden aan de voorzitter van het centraal hoojdbureau, de donderdag, uierentu/ingtigste dag vóór de stemming, tusden 14 en 16 uur.

De plaats u/aar die uerkaringen in ontuangst u/orden genomen, u/ordt uermeld in de bekendmaking, uoorzien bij het biernouolgende lid. »

Art. 20bis (nieuw)

Een artikel 20bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 20bis. - De artikelen 132 tot en met 137 van het Kieswetboek zijn aan toepassing op de Eutopese uerkiezingen, met voorbehoud der hiernauolgende u/ijzigingen.

1° Artikel 132 u/ordt ueruangen door toat volgt:

Art. 132. - Bij de Eutopese oerkiezingen kunnen de kandidaten van een lijst, mits toestemming, van degenen die de lijst uoordragen, uerklaeren een lijstengroepering te uormen met bet oog op de zeteluervdeling, met de bij naam aangeu/ezen kandidaten uit bet ander kiescollege.

2° In het uierde en bet vijfde lid van artikel 134 toordt telkens "provinciaal hoojdbureau" ueruangen door "centraal hoojdbureau".

3° In artikel 135 u/ordt "arrondissementshoojdbureau" ueruangen door "provinciaal hoojdbureau" en uioordt "provinciaal hoojdbureau" ueruangen door "centraal hoojdbureau".

4° In het eerste en het tu/eede lid van artikel 136 wordt telkens "provinciaal hoojdbureau" ueruangen door "centraal hoojdbureau".

Le bureau principal central et le bureau principal de collège doivent être constitués trente-quatre jours au moins avant les élections. »

2) Remplacer le § 2 par ce qui suit:

« § 2. Le bureau principal central est établi à Bruxelles. Il est présidé par le président du tribunal de première instance de la capitale ou par le magistrat qu'il désigne. Il comprend, en outre, les présidents des b14'eaux principaux de collège ou leurs suppléants et un secrétaire désigné par le président parmi les électeurs de la capitale.

Le bureau principal de collège est établi à Namur pour le collège électoral français et à Malines pour le collège électoral néerlandais.

Ils sont présidés par le président du tribunal de première instance du chef-lieu du collège ou par le magistrat qu'il désigne.

Le bureau principal de collège comprend, outre le président, quatre assesseurs, quatre assesseurs suppléants et un secrétaire, désignés par le président parmi les électeurs de la commune dans laquelle le bureau principal de collège est établi.

Le bureau principal de collège est chargé exclusivement de l'accomplissement des opérations préliminaires de l'élection et de celles du recensement général des voix. »

Art. II

Entre les deux premiers alinéas, insérer ce qui suit:

« Les déclarations de groupement de listes prévues à l'article 132 du Code électoral doivent être remises au président du bureau principal central le jeudi, vingt-quatrième jour précédant le vote, entre 14 et 16 heures.

Le lieu où ces déclarations sont reçues est indiqué dans l'avis prévu à l'alinéa suivant. »

Art. 20bis (nouveau)

Insérer un article 20bis (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 20bis. - Les articles 132 à 137 du Code électoral sont applicables aux élections européennes, sous réserve des modifications ci-après:

1° L'article 132 est remplacée par ce qui suit:

Art. 132. - Lors des élections européennes les candidats d'une liste peuvent, avec l'assentiment de ceux qui présentent la liste, déclarer former un groupe de listes, au point de vue de la répartition des sièges, avec les candidats nominativement désignés de l'autre collège électoral.

2° Au quatrième et au cinquième alinéa de l'article 134, les mots "bureau principal provincial" sont remplacés chaque fois par les mots "bureau principal central".

3° A l'article 135, les mots "bureau principal d'arrondissement" sont remplacés par les mots "bureau principal de province" et les mots "bureau central provincial" sont remplacés par les mots "bureau principal central".

4° Ali t« et au 2° alinéa de l'article 136, les mots "bureau central provincial" sont remplacés chaque fois par les mots "bureau principal central".

50 111 bet tu/eede lid uan hetzeljde artikel wordt" arrondissementen" door "provinciale colleges" ueruangen en tuordt "het kiesarrondissement" ueruangen door "de provincie". »

Art. 26bis (nieuw)

Een artikel 26bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 26bis. — De artikelen 174 tot en met 179 van het Kieswetboek zijn l'an toepassing op de Europese uerkiezingen, met voorbehoud der biernauolgende wijzigingen:

1° In artikel 174, eerste lid wordt "arrondissementen" ueruangen door "kiescolleges", u/ordt "hoojdbureau" ueruangen door "collegehoofdbureau" en wordt arrondissement "ueruangen door "kiescollege".

2° In het laatste lid van artikel 174 u/ordt "provinciehoofdbureau" ueruangen door "centraal hoojdbureau" en wordt de rest van de zin hierna geschrapt,

3° In artikel 175 wordt de laatste uolzjn van het eerste lid geschrapt,

4° In artikel 176, eerste lid wordt "provinciehoofdbureau" ueruangen door "centraal hoojdbureau", en wordt "arrondissementen" ueruangen door "kiescolleges".

5° In het tweede lid van artikel 176 worden de woorden "de provincie" ueruangen door "het kiescollege".

6° Het derde lid van artikel 176 wordt geschrapt,

7° In artikel 177 wordt het u/oord "arrondissement" of "arrondissementen" telkens ueruangen door "kiescollege" of "kiescolleges" en u/ordt "provinciehoofdbureau" ueruangen door "centraal hoojdbureau".

8° In artikel 178 u/ordt "provinciehoofdbureau" ueruangen door "centraal hoojdbureau",

9° Artikel 179 wordt ueruangen door de oolgende bepaling:

Art. 179. — Het resultaat van de stemmentelling in de kiescolleges u/aar gebruik werd gemaakt, van het recht op lijstengroepering, wordt, net als de nationale zeteluerdeling en de namen der uerkozenen, openbaar bekend gemaakt. »

VERANTWOORDING

De diverse politieke families zullen in de Europese Parlerenrsfracties elkaar terugvinden, over de raalgrenzen, heen. Daarom, ook heeft her weinrg zin volkomen gescheiden verkiezingen te houden.

Jierbij komt nog dar her onrwerp wel een beperke apparen-tening roelaar, hetzij via het besruurlijk arrondissement, Halle-Vil-voorde, herzij via her zogenaamde inschrijvingsrechr, iers wat op zichzelf discriminerend klinkt.

Daarom beogen deze amndementen de invoering van de nationale apparenring voor de lijren en parrijen die zulks wensen, stelsel dar de eenraligheid der lijsten te Brussel onaangetaar laar.

H. DE CROO
A. BERTOMLLE

5° Au deuxième alinéa du même article, les mots "collèges d'arrondissement" sont remplacés par les mots "collèges provinciaux" et les mots "l'arrondissement électoral" sont remplacés par les mots "la province". »

Art. 26bis (nouveau)

Insérer un article 26bis (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 26bis. — Les articles 174 à 179 du Code électoral sont applicables aux élections européennes, sous réserve des modifications suivantes :

1° A l'article 174, t« alinéa, le mot "arrondissements" est remplacé par les mots "collèges électoraux", les mots "bureau principal" sont remplacés par les mots "bureau principal de collège" et le mot "arrondissement" est remplacé par les mots "collège électoral".

2° Au dernier alinéa de l'article 174, les mots "bureau central provincial" sont remplacés par les mots "bureau principal central"; le reste de la phrase, qui suit ces mots, est supprimé.

3° A l'article 175, la dernière phrase du premier alinéa est supprimée.

4° Au premier alinéa de l'article 176, les mots "bureau central provincial" sont remplacés par les mots "bureau principal central" et le mot "arrondissement" est remplacé par les mots "collège électoral".

5° Au deuxième alinéa de l'article 176, les mots "de la province" sont remplacés par les mots "du collège électoral".

6° Le troisième alinéa de l'article 176 est supprimé.

7° A l'article 177, les mots "arrondissement" ou "arrondissements" sont chaque fois remplacés par les mots "collège électoral" ou "collèges électoraux" et les mots "bureau central provincial" sont remplacés par les mots "bureau principal central".

8° A l'article 178, les mots "bureau central provincial" sont remplacés par les mots "bureau principal central".

9° L'article 179 est remplacé par la disposition suivante:

Art. 179. — Le résultat du recensement des votes dans les collèges électoraux où il a été fait usage du droit de groupement de listes, la répartition nationale ainsi que le nom des élus seront proclamés publiquement. »

JUSTIFICATION

Les diverses familles politiques se retrouveront dans les groupes parlementaires européens par-dessus les frontières linguistiques. C'est pourquoi aussi organiser des élections totalement séparées, n'a guère de sens.

Il convient d'ajouter encore à cela que le projet permet en outre un apparemment limité, soit grâce à l'arrondissement administratif de Hal-Vilvoorde, soit au moyen du droit dit "d'inscription", ce qui a déjà l'apparence d'une discrimination.

C'est pourquoi les amendements ci-dessus instaurent l'apparement national pour les listes et les partis qui le souhaitent. Ce système ne modifie en rien l'unilinguisme des listes à Bruxelles.

VI. -- AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEREN VAN CAUWENBERGHE
EN DEJARDIN

Art. 33

De tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

« Aan de in artikel 6 van de akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in de Vergadering door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gevoegd bij het besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 20 september 1976, vermelde onverenigbaarheden worden toegevoegd, enerzijds, de boedanigheid van lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat, en, anderzijds, deze die krachtens de Belgische wetten van toepassing zijn op de Belgische parlementsleden. »

Art. 34

Dit artikel aanvullen met een vierde lid, luidend als volgt :

« De in artikel 33 bepaalde onverenigbaarheid tussen het mandaat van Belgisch parlements lid en dat van lid van de Europese Vergadering gaat ill de dag van de eerstvolgende toetgeuende uerkiezingen ill België. »

VERANTWOORDING

Artikel 6, § 2, van de akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in de Vergadering door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, bepaalt dat elke Staat de onverenigbaarheden mag vastleggen die op nationaal vlak van toepassing zijn binnen de bij artikel 7, § 2, opgelegde voorwaarden.

De memorie van toelichting van het wetsontwerp handelt over het vraagstuk van de verenigbaarheid tussen het nationaal parlementair en het Europees parlementair mandaat en stipt aan dat de Regering principieel voorspandert dat van een onverenigbaarheid tussen beide mandaten.

De tekst voegt er evenwel aan toe dat « om de band tussen het Belgisch en het Europees Parlement niet plotseling te verbreken » een verenigbaarheid tussen beide mandaten wordt aanvaard voor de eerste ambtstermijn, dit is een periode van vijf jaar, met ingang van de datum waarop het Europees Parlement wordt geïnstalleerd.

Om de uitsprekende redenen die de Regering er toe hebben aangezet het principe van de onverenigbaarheid tussen beide mandaten te aanvaarden, lijkt het opportuun nu reeds het principe van de onverenigbaarheid in de wet vast te leggen en de duur van de overgangstermijn zo beperkt mogelijk te houden.

Niemand ontkent immers dat het moeilijk zal zijn een mandaat van Belgisch Parlementslid met een Europees mandaat te cumuleren.

Dat ondervindt men nu reeds duidelijk en het zal er niet op verbereren in een Vergadering waaraan « een grotere rol in het politieke leven van de Europese Gemeenschappen zal worden toegekend » (bladzijde 2, ontwerp 1090/1).

Het onderhavige amendement wil voorkomen dat de wettelijke ambtenaren van ons Parlement, waarvan 24 leden regelmatig afwezig zullen moeten zijn, al te zeer worden verstoord.

In de voorgeselde regeling vinden uiteindelijk noch het Europees noch het Belgische Parlement hun gading.

Uit het standpunt dat reeds zal worden ingenomen, zal eveneens blijken welk al dan niet versprekt aan zien het Europees parlements lid bij onze landgenoten zal genieten op grond van de tijd die hij aan de uitoefening van zijn mandaat zal kunnen wijden.

Algemeen genomen zal de geloofwaardigheid van de politieke mandatarissen van ons land versterkt worden, indien een strengere positie inzake de onverenigbaarheid wordt ingenomen.

VI. -- AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR MM. VAN CAUWENBERGHE
ET DEJARDIN

Art. 33

Modifier comme suit le texte de cet article :

« Aux incompatibilités mentionnées à l'article 6 de l'acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct, annexé à la décision du Conseil des Communautés européennes du 20 septembre 1976, sont ajoutées d'une part, la qualité de membre de la Chambre des Représentants et du Sénat, et, d'autre part, celles qui, en vertu des lois belges, sont applicables aux parlementaires belges. »

Art. 34

Compléter cet article par un quatrième alinéa, libellé comme suit :

« L'incompatibilité prévue à l'article 33 entre le mandat de parlementaire belge et celui de membre de l'Assemblée européenne prendra cours à la date des prochaines élections législatives belges. »

JUSTIFICATION

L'article 6, § 2, de l'acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct dispose que chaque Etat peut fixer les incompatibilités applicables sur le plan national dans les conditions prévues par l'article 7, § 2.

L'exposé des motifs du projet de loi aborde le problème de la compatibilité entre le mandat parlementaire national et le mandat de parlementaire européen en précisant qu'en « principe », le Gouvernement est partisan d'une incompatibilité entre les deux mandats.

Le texte ajoute cependant qu'afin « d'éviter une rupture trop brusque du lien entre le Parlement belge et le Parlement européen », une compatibilité entre les deux mandats est admise pour le premier terme, soit une période de cinq ans prenant cours à la date d'installation du Parlement européen.

Pour les excellents motifs qui ont conduit le Gouvernement à admettre le principe d'une incompatibilité entre les deux mandats, il paraît opportun dès à présent de fixer le principe de l'incompatibilité dans la loi et de réduire au maximum la durée de la période « transitoire ».

Personne ne se dissimule, en effet, la difficulté qu'il y aura à cumuler le mandat de parlementaire belge avec celui de parlementaire européen.

Cela se ressent déjà clairement aujourd'hui et ne fera qu'empirer dans une Assemblée qui se verra « accorder un plus grand rôle dans la vie politique des Communautés européennes » (p. 2, projet 1090/1).

Le présent amendement a pour but d'éviter une trop grande perturbation des activités législatives de notre Parlement dont 24 membres devront s'absenter très régulièrement.

Dans le système proposé ni le Parlement européen, ni le Parlement belge ne trouvent finalement leur « compte ».

De la position adoptée sur cette question, résultera également « l'image de marque » renforcée ou non que nos concitoyens auront du parlementaire européen par rapport au temps qu'il pourra consacrer à l'exercice de son mandat.

D'une façon générale, c'est la crédibilité des mandataires publics de notre pays qui sera grandie de l'adoption d'une position plus stricte en matière d'incompatibilité.

J.-C. VAN CAUWENBERGHE
C. DEJARDIN